



China Tian Lun Gas Holdings Limited
中國天倫燃氣控股有限公司

(於開曼群島註冊成立的有限公司)
股份代號: 01600

2013
中期報告



天伦燃气加气站



目錄

- 2 管理層討論及分析
- 9 其他資料
- 12 中期簡明合併綜合收益表
- 13 中期簡明合併資產負債表
- 15 中期簡明合併權益變動表
- 16 中期簡明合併現金流量表
- 17 中期簡明合併財務報表附註

**清潔而
富有活力
我們為此而存在**

業績

截至二零一三年六月三十日止六個月（「本報告期」），中國天倫燃氣控股有限公司（「本公司」）及其附屬公司（統稱「本集團」）的收入及利潤均穩步上升。收入及毛利分別約為人民幣399,361,000元及人民幣139,691,000元，與去年同期約人民幣324,413,000元及約人民幣118,346,000元相比分別上漲23.10%及18.04%。本公司所有者應佔利潤約為人民幣72,708,000元，較去年同期約人民幣58,760,000元增長約23.74%。

業務回顧

燃氣管道接駁

本報告期內，本集團的燃氣管道接駁收入達到約人民幣148,623,000元，與去年同期比較增幅約為23.45%，佔整體收入比重約為37.22%。本報告期內，本集團新增接駁住宅用戶53,916戶、工商業用戶242戶，截至二零一三年六月三十日止，本集團累計住宅用戶510,850戶、工商業用戶2,709戶，分別較去年同期增長了約38.37%和33.12%。集團接駁收入的持續穩定增長主要受惠於國家城鎮化進程的加快及現有項目主要佈局於目前城市化水平尚低，但總人口基數較大的三、四線城市。國家城鎮化建設推動大量周邊農業人口轉移為城市人口，促使本集團現有項目覆蓋的可接駁居民人數不斷上升。同



管理層討論及分析(續)

時，憑藉「加速接駁、做大氣量、優化運營」的經營策略，以及對新建地產和已建地產的強大市場開發能力，本集團住宅用戶的接駁量保持了持續顯著增長。目前，本集團的整體氣化率為36%，較成熟市場的70%至80%尚有大幅提升空間。本集團相信，通過對現有項目的精耕細作，新增住宅用戶及工商業用戶仍然會持續穩步增長，接駁收入仍將為公司的現金流及整體收入做出重要貢獻。

燃氣輸送及銷售

本報告期內，燃氣輸送及銷售收入約為人民幣241,116,000元，較去年同期增長23.60%，佔整體收入比重約為60.38%，較去年同期的60.13%持續上升。本報告期內，本集團共銷售約88,626,000立方米燃氣(二零一二年六月三十日：79,250,000立方米)，較去年同期增加約11.83%。這表明燃氣輸送及銷售量持續擴大，並在本集團整體收入比重中不斷提升，進而推動本集團收入結構進一步優化和完善，減少對一次性接駁費的依賴，擁有更加長期穩定的收入來源。

本報告期內，本集團銷售於住宅用戶、工商業用戶及汽車用戶的氣量分別佔燃氣總銷量的比重約為29.38%、30.04%和40.58%，來源於住宅用戶、工商業用戶及汽車用戶的銷售收入分別佔總銷氣收入比重約為22.14%、28.02%和49.84%。其中，汽車用戶銷氣收入佔總銷氣收入的比重由去年同期的47.56%進一步提升至49.84%。這表明本集團持續將毛利較高、定價受限較少、用氣量較大的交通燃氣作為業務發展的重點。本集團相信，汽車用戶銷氣量的持續增長有利於進一步提高本集團整體銷氣業務的毛利率水平。另外，國家推動產業由沿海向內陸轉移、城區中心工業企業向周邊外遷、節能減排等相關政策，有助於本集團獲得更多工商業用戶，在燃氣銷售方面實現持續增長。

加氣站投資

截至二零一三年六月三十日止，本集團已累計擁有17座已投入運營的壓縮天然氣(「CNG」)加氣站及1座液化天然氣(「LNG」)加氣站，另有數座加氣站正處於政府驗收階段，預計在二零一三年下半年即可投入運營，以及數十座加氣站正在籌建。交通燃氣業務為本集團重點發展的領域之一，本集團已成立專門機構和崗位，以加大推進交通燃氣項目開發力度。

氣源基地投資

截至二零一三年六月三十日止，本集團累計在吉林省及河南省有6個投入運營的CNG母站，日產CNG約五十萬立方米。另外，本公司全資附屬公司河南天倫燃氣集團有限公司(「河南天倫」)持有70%權益年產4億立方米的LNG加工廠已在重慶市開縣工業園區開始籌建，該項目建成後將促進本集團從控制氣源到發展交通燃氣項目形成全產業鏈的經營模式。

毛利率及淨利潤率

本報告期內，本集團實現毛利約人民幣139,691,000元，較去年同期增加約人民幣21,345,000元。本集團的整體毛利率及淨利潤率分別為34.98%及19.68%，與去年同期相比，毛利率微降了約1.5個百分點，淨利潤率微降了約0.54個百分點。主要是由於本集團整體氣化率的提升，毛利相對較低但是更加長遠穩定的燃氣銷售收入佔總收入比重上升，由二零一二年同期的約60.13%上升至約60.38%，使得本集團整體毛利率及淨利率略微下降，但業務穩定性更加提高。

新項目拓展

本報告期內，本集團共取得了三個工業園區燃氣項目，並在本報告期後至本公佈刊發之日又取得了位於雲南省的七個燃氣項目，及中標一個吉林省城市燃氣項目。截至本公佈刊發之日，本集團在中國的城市燃氣項目已有三十七個。本集團將會持續關注國內的天然氣投資機會，擇機通過獲得空白項目和併購機會，不斷擴大本集團運營規模。

獲得河南省開封市尉氏縣港尉新區、新尉工業園區、尉北科技食品工業園區燃氣項目

二零一三年四月二十八日，河南天倫與河南省尉氏縣政府簽訂了管道燃氣特許經營協議和天然氣綜合利用項目戰略合作協議，從而取得了河南省尉氏縣港尉新區、新尉工業園區及河南尉北科技食品工業園區城市燃氣特許經營權和車用燃氣獨家經營權。

尉氏縣港尉新區、新尉工業園區、河南尉北科技食品工業園區區域位置優勢明顯，園區將建成以家具生產加工、電子產品綜合配套加工為主的高標準工業園區，是河南省承接產業轉移和中原經濟區建設的核心區域，是尉氏縣打造航空港區和鄭汴新區就業基地、製造基地、生態基地和服務基地的橋樑和紐帶，同時港尉新區緊鄰鄭州航空港經濟綜合實驗區，航空港區規劃面積415平方公里，這為以後港尉新區天然氣利用提供了良好的發展機遇。尉氏縣3個工業園區燃氣項目的取得，擴大了本集團在尉氏縣燃氣特許經營的區域範圍。

中標吉林省伊通縣管道燃氣特許經營項目

為了繼續擴大在吉林省天然氣市場份額，本集團一直密切關注吉林省的天然氣投資機會。二零一三年五月下旬，河南天倫積極準備並參加了伊通滿族自治縣(「伊通縣」)住房和城鄉建設局組織的管道燃氣特許經營項目招標會並進行了投標；七月十五日，河南天倫收到了中標通知書，河南天倫目前正依照中標通知書與伊通縣住房和城鄉建設局商談相關的特許經營權協議條款，預計近期將會正式簽署相關協定。

管理層討論及分析(續)

收購雲南大通天然氣有限公司100%股權

二零一三年八月二十五日，河南天倫與雲南大通天然氣有限公司(「雲南大通」)原股東簽署了股權轉讓協議，收購了雲南大通100%股權，從而取得雲南大通下屬七個雲南省的城市燃氣特許經營權和車用燃氣獨家經營權。

雲南大通的七個燃氣項目遍佈雲南省東部，分別是會澤、個舊、廣南、硯山、魯甸、紅河及河口。雲南大通作為項目數量多，體量大的民營燃氣集團，在天然氣新興市場的雲南省具有重要的地位和影響力。本集團全資收購雲南大通，使得本集團業務延伸至雲南省大部分地區，能夠顯著提高本集團在西南地區的影響力，對本集團推進在西南地區的戰略佈局具有重要意義，為後續在西南地區天然氣市場做大做強打下了堅實基礎。

投資信託計劃

河南天倫與中原信託有限公司(「中原信託」)於二零一二年三月二十一日訂立投資協議(經日期為二零一二年五月四日之補充協議所補充)，據此，河南天倫同意投資合共不超過人民幣400,000,000元於由中原信託管理的信託計劃(「信託計劃」)，而中原信託同意代表河南天倫將信託本金用於投資信託產品，為河南天倫謀取利益。

截至二零一三年六月三十日，本集團已合共投資人民幣370,000,000元於信託計劃，於本報告期內本集團贖回了人民幣50,000,000元，目前在信託計劃剩餘人民幣320,000,000元投資資金。該信託計劃運行狀況良好，河南天倫從信託計劃獲得穩定收益。截至二零一三年六月三十日，本集團累計於該信託計劃收取共約人民幣47,630,000元的回報，其中本報告期內收取共約人民幣17,238,000元回報。

人力資源

截至二零一三年六月三十日，本集團僱員總數為1,418人，截至二零一三年六月三十日止六個月，員工薪酬總額約為人民幣28,453,000元。本集團員工的薪酬按照其個人之工作表現、工作經驗及現行市場水平進行釐定。

本集團一直非常注重各級僱員持續的培養及業務水平的提升。對表現突出的中、高層管理人員，本集團推薦其參加高端的MBA研修班或考取中國知名大學的EMBA學位，以加強管理能力。針對基層僱員的培養，本集團不時組織各類培訓活動，內容覆蓋企業文化、服務禮儀、消防安全等，以提升其服務及專業素質。同時，本集團亦致力培養內部管理人員，持續開展後備經理人培訓計劃，培訓內容涵蓋各個管理層面。本集團通過多種方式不斷培養高素質人才以助持續支持本集團未來業務發展。

財務回顧

流動資金和財務資源

本集團一直採取審慎的財務資源管理政策，維持適當水平之現金及現金等價物和充裕的信貸額度，以應付日常營運及業務發展需要，以及將借貸控制在健康水平。於二零一三年六月三十日，本集團現金及現金等價物約人民幣261,856,000元，其中99.20%以人民幣計值，其餘0.34%以港幣計值，0.46%以美元計值。於二零一三年六月三十日，本集團以總負債相當於總資產之百分比計算之資產負債率約為48.48%（二零一二年十二月三十一日：55.67%），資產負債率下降的主要原因是本集團歸還了部分短期借款。息稅折舊攤銷前／利息盈利率維持於7.29倍的健康水平。本集團的財務及流動資金狀況較為良好及穩健。

借貸結構

於二零一三年六月三十日，本集團借款總額約為人民幣635,822,000元（二零一二年十二月三十一日：人民幣805,725,000元），其中人民幣借款約為人民幣532,800,000元（二零一二年十二月三十一日：人民幣799,666,000元），美元借款約為人民幣103,022,000元（二零一二年十二月三十一日：美元借款約為人民幣6,059,000元）。借款中約62.23%（二零一二年十二月三十一日：79.41%）列作流動負債，須於一年內償還的長期貸款約為人民幣10,658,000元。借款總額中有約人民幣200,000,000元以本集團房產及部分項目燃氣收費權做抵押。

就整體而言，本集團的所有業務均在中國，除上述約為人民幣103,022,000元的美元借款之外，絕大部分收入與支出均以人民幣為主，所以並無重大外匯波動風險。本集團會對市場的利率和匯率進行嚴密監控，在有需要時採取適當的措施。

或有負債

於二零一三年六月三十日，本集團沒有重大或有負債。

業務展望

天然氣作為一種優質、高效的清潔能源，在推動中國城鎮化建設、低碳經濟發展、優化能源結構、促進節能環保、應對氣候變化等方面都具有重要的戰略意義。加快發展天然氣，提高天然氣在中國一次性能源結構中的比重，縮小與國際平均水平之間的差異，既是中國城鎮化進程及工業化提速帶來的市場需求的現實反應，也是中國政府強化節能減排、改善環境、優化能源結構，進行可持續發展的迫切需要。

管理層討論及分析(續)

為此，中國發改委、能源局制定了《全國城鎮燃氣發展「十二五」規劃》(「規劃」)。規劃指示，「十二五」時期是全面構建現代能源產業體系的關鍵時期，也是天然氣產業發展邁上新臺階的重要時期，需要為我國天然氣產業發展創造良好條件。規劃同時明確提出，「十二五」期間，新建天然氣管道(含支線)4.4萬公里，新增幹線管輸能力約1500億立方米年；新增儲氣庫工作氣量約220億立方米，約佔二零一五年天然氣消費總量的9%；城市應急和調峰儲氣能力達到15億立方米。到「十二五」末，初步形成以西氣東輸、川氣東送、陝京線和沿海主幹道為大動脈，連接四大進口戰略通道、主要生產區、消費區和儲氣庫的全國主幹管網，形成多氣源供應，多方式調峰，平穩安全的供氣格局。到二零一五年，我國城市和縣城天然氣用氣人口數量約達到2.5億，約佔總人口的18%。而國家能源局也在二零一二年四月五日發佈的《我國交通領域推廣使用天然氣的現狀、存在的問題及對策建議》明確指出，在油價不斷飆升和環保壓力不斷增加的背景下，提高交通用氣比重，對於降低石油對外依存度、優化能源結構、減少污染物排放、應對氣候變化等具有重要的戰略意義。

本集團將積極把握國家政策及市場需求帶來的天然氣發展的黃金契機，銳意擴張市場份額，提升營運效率，同時深化成本控制，提高風險管理能力，推動業績持續穩步增長，務求為股東帶來理想的回報，實現股東利益最大化。有見於此，本集團制定了以下主要發展策略：

1. 大力發展高毛利的交通燃氣業務，提升本集團整體銷氣毛利率水平。各地政府相繼推出車用氣十二五發展規劃，集團把握機遇，將毛利率較高的交通燃氣作為未來業務發展重點。目前交通燃氣的銷氣量佔據總銷氣量的比重已由二零一二年同期的35.72%上升至本報告期內的40.58%，預計下半年隨著新的加氣站陸續投入運營，該比重將持續提高，並由此逐步提升本集團整體銷氣業務的毛利率水平。
2. 重點發展用氣量較大的工業用戶，為本集團擴大燃氣銷售量提供保障。隨著沿海工業企業加快步伐向內陸省份轉移以及國家節能減排政策嚴格執行，工業燃氣增長潛力巨大。與本集團簽訂合作協議的數十家大型工業用戶已經進入穩步實施階段，設備改造工程正在穩步進行，陸續通氣以後預計將促使集團工業燃氣銷氣規模大幅上升。

3. 把握機會拓展新的城市燃氣項目，實現外延式及內涵式雙重增長。本集團將繼續擴張市場份額，積極關注成長性高，盈利能力強，經營風險小，持續性好的項目潛在收購機會，並以現有項目為基地，抓緊搶奪周邊空白工業園區和「三化」建設重點城鎮；另外國家城鎮化建設推動三、四線城市人口不斷擴張，推動集團現有項目覆蓋的居民人數不斷增加，居民住宅用氣需求不斷上升，所以集團現有項目發展住宅用戶尚有大幅提升和拓展的空間。本集團計劃進一步加強對現有項目的精耕細作，大力提升接駁率和氣化率，提高營運效率，在現有項目上實現大幅利益增長。
4. 推進系統化成本控制。本集團將進一步深化成本控制，推進實現重要物資和設備的集團統一招標，工程設計和施工一體化，建立各子公司成本分析模型，提高人力成本效率，嚴格控制各項管理費用，加強輸差管理，充分發揮營運現金流的再造血功能，以提升集團盈利能力。
5. 加強風險管理。為了積極應對上游天然氣價格調整風險，本集團積極推動產業結構優化，提升毛利較高，上下游價格傳導較快的交通及工業用戶比例，具有強大議價能力，有利於成功轉嫁成本，控制天然氣調價對集團帶來的影響。

本集團相信，這些發展策略積極有效的實施，將會幫助本集團進一步優化產業結構，形成「以城市燃氣為基礎，以氣源基地為後盾，以交通燃氣為重心」的三大核心業務，並繼續提升本集團於交通能源領域的核心競爭力，從而進一步完善本集團全產業鏈的經營模式，實現可持續發展，為股東帶來更高更長遠的價值回報。

其他資料

董事及主要行政人員於本公司及其相聯法團之股份、相關股份及債券之權益及淡倉

於二零一三年六月三十日，董事及本公司主要行政人員於本公司或其任何相聯法團（定義見證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XV 部）之股份、相關股份及債券中，擁有根據證券及期貨條例第 XV 部第 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所之權益及淡倉（包括根據證券及期貨條例之有關條文被當作或被視為擁有之權益及淡倉），或已記入根據證券及期貨條例第 352 條本公司須存置之登記冊內，或根據上市公司董事進行證券交易的標準守則（「標準守則」）已知會本司及聯交所之權益及淡倉如下：

1. 於本公司股份（「股份」）之好倉：

董事姓名	身份／權益性質	所持股份數目	佔本公司 已發行股本 概約百分比
張瀛岑先生 （「張先生」）（附註 1）	所控制法團權益及配偶權益	578,175,500	69.83
冼振源先生（附註 2）	所控制法團權益	18,442,300	2.22

2. 於相聯法團普通股之好倉：

董事姓名	相關法團名稱	身份／權益性質	所持股份數目	於相關法團之 概約權益百分比
張瀛岑先生	天倫集團有限公司	所控制法團權益	10	100

附註：

- (1) 天倫集團有限公司的全部已發行股本由金輝發展有限公司持有，而金輝發展有限公司由張先生持有 60.0% 權益。天倫集團有限公司擁有 508,725,000 股股份。因此，根據證券及期貨條例，張先生視為或當作擁有天倫集團有限公司所持的全部股份權益。張先生實益擁有捷嘉發展有限公司的全部已發行股份，而捷嘉發展有限公司擁有 63,728,000 股股份。因此，根據證券及期貨條例，張先生亦視為或當作擁有捷嘉發展有限公司所持的全部股份權益。孫燕熙女士（「孫女士」）為張先生配偶，孫女士通過個人證券賬戶持有 5,722,500 股股份。因此，根據證券及期貨條例，張先生視為或當作擁有孫女士擁有的全部股份權益。張先生為天倫集團有限公司、金輝發展有限公司及捷嘉發展有限公司董事。
- (2) 冼振源先生實益擁有怡新有限公司的已發行股本 80.0%，而怡新有限公司擁有 18,442,300 股股份。因此，根據證券及期貨條例，冼先生視為或當作擁有怡新有限公司所持的全部股份權益。冼先生為怡新有限公司的唯一董事。

除上文披露者外，於二零一三年六月三十日，董事或本公司主要行政人員概無於本公司或其任何相聯法團(定義見證券及期貨條例第 XV 部)之股份、相關股份及債券中，擁有根據證券及期貨條例第 XV 部第 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉，或根據證券及期貨條例第 352 條須記入該條文所述登記冊內，或根據標準守則須知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉。

主要股東於本公司股份及相關股份之好倉

於二零一三年六月三十日，據董事所知悉，按本公司根據證券及期貨條例第 336 條須存置之登記冊所記錄，下列人士(非為董事或本公司之主要行政人員)於股份或相關股份中擁有根據證券及期貨條例第 XV 部第 2 及第 3 分部之條文須向本公司披露之權益或淡倉：

於股份及相關股份之好倉

姓名/名稱	身份/權益性質	所持股份數目	佔本公司 已發行股本 概約百分比
天倫集團有限公司	實益擁有人	508,725,000	61.45
金輝發展有限公司(附註1)	所控制法團權益	508,725,000	61.45
捷嘉發展有限公司	實益擁有人	63,728,000	7.70
孫女士(附註2)	配偶權益	578,175,500	69.83
Munsun China Select Fund	投資經理	52,672,500	6.36

附註：

- (1) 天倫集團有限公司的全部已發行股本由金輝發展有限公司持有。天倫集團有限公司擁有 508,725,000 股股份。因此，根據證券及期貨條例，金輝發展有限公司視為或當作擁有天倫集團有限公司所持的全部股份權益。
- (2) 天倫集團有限公司的全部已發行股本由金輝發展有限公司持有，而金輝發展有限公司由張先生持有 60.0% 權益。天倫集團有限公司擁有 508,725,000 股股份。因此，根據證券及期貨條例，張先生視為或當作擁有天倫集團有限公司所持的全部股份權益。張先生實益擁有捷嘉發展有限公司的全部已發行股份，而捷嘉發展有限公司擁有 63,728,000 股股份。因此，根據證券及期貨條例，張先生亦視為或當作擁有捷嘉發展有限公司所持的全部股份權益。孫女士通過個人證券賬戶持有 5,722,500 股股份。孫女士為張先生的配偶，故此根據證券及期貨條例，孫女士視為或當作擁有張先生所擁有的全部股份權益。

除上文披露者外，於二零一三年六月三十日，除董事或本公司之主要行政人員外，董事並不知悉任何人士於股份及相關股份中，擁有根據證券及期貨條例第 XV 部第 2 及 3 分部須披露之權益或淡倉，或根據證券及期貨條例第 336 條須記入該條文所述登記冊內之權益或淡倉。

其他資料(續)

中期股息

董事會不建議派付截至二零一三年六月三十日止六個月之中期股息(二零一二年六月三十日：無)。

購股權計畫

截至二零一三年六月三十日止六個月，本公司概無授出任何購股權。

購回、出售或贖回本公司的上市證券

截至二零一三年六月三十日止六個月，本公司或其任何附屬公司概無購回、出售或贖回本公司任何股份。

董事進行證券交易的標準守則

本公司已採納香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)附錄十所載上市公司董事進行證券交易的標準守則(「標準守則」)作為董事的證券交易的守則。經向所有董事作出特定查詢後，所有董事均已確認，彼等本報告期內，嚴格遵守標準守則的相關規定。

企業管治守則

本公司於二零一三年一月一日至二零一三年六月三十日止期間已採納及遵守上市規則附錄十四所載的企業管治守則(「守則」)的守則條文。

審核委員會

本公司審核委員會(「審核委員會」)由三名獨立非執行董事組成，分別為李留慶先生(委員會主席)、張家銘先生及趙軍女士。審核委員會已與管理層舉行會議檢討本集團所採用的會計原則及慣例，以及討論了審計、內部監控及財務報告事宜。審核委員會已審閱及討論本集團截至二零一三年六月三十日止六個月內之中期報告包括其未經審核的財務報表。

中期簡明合併綜合收益表

	附註	未經審核	未經審核
		截至六月三十日止六個月	截至六月三十日止六個月
		二零一三年	二零一二年
		人民幣千元	人民幣千元
收入	6	399,361	324,413
銷售成本		(259,670)	(206,067)
毛利		139,691	118,346
分銷成本		(6,169)	(6,098)
行政費用		(26,372)	(26,845)
其他收益		—	3,312
其他利得 - 淨額		81	7,773
經營利潤		107,231	96,488
財務收益		17,978	839
財務費用		(19,932)	(11,525)
財務費用 - 淨額	8	(1,954)	(10,686)
除所得稅前利潤		105,277	85,802
所得稅費用	9	(26,667)	(20,206)
本期利潤		78,610	65,596
本期其他綜合收益，扣除稅項		—	—
本期總綜合收益		78,610	65,596
利潤及總綜合收益歸屬於：			
本公司所有者		72,708	58,760
非控制性權益		5,902	6,836
		78,610	65,596
每股收益歸屬於本公司所有者(每股人民幣元)			
— 基本及攤簿	10	0.09	0.07

第17至32頁的附註為本未經審核中期簡明合併財務報表的整體部分。

中期簡明合併資產負債表

	附註	未經審核 二零一三年 六月三十日 人民幣千元	經審核 二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元
資產			
非流動資產			
不動產、工廠及設備	11	553,764	526,520
投資性房地產	11	9,322	9,561
租賃預付款項	11	48,391	48,141
無形資產	11	436,573	441,197
遞延所得稅資產		2,111	2,237
應收賬款及其他應收款	12	16,320	13,336
其他非流動資產		1,328	2,075
		1,067,809	1,043,067
流動資產			
存貨		70,786	73,674
應收賬款及其他應收款	12	168,796	160,303
以公允價值計量且變動計入損益的金融資產	13	324,926	375,983
現金及現金等價物		261,856	368,940
		826,364	978,900
總資產			
		1,894,173	2,021,967
權益			
歸屬於本公司所有者			
股本	14	7,077	7,077
股本溢利	14	454,188	454,188
儲備		18,701	19,061
留存收益		343,593	270,885
		823,559	751,211
非控制性權益			
		152,292	145,055
總權益			
		975,851	896,266

中期簡明合併資產負債表(續)

	附註	未經審核 二零一三年 六月三十日 人民幣千元	經審核 二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元
負債			
非流動負債			
借款		240,143	165,901
遞延所得稅負債		42,020	43,325
		282,163	209,226
流動負債			
應付賬款及其他應付款	15	126,635	141,425
預收賬款		100,914	114,750
當期所得稅負債		12,931	20,476
借款		395,679	639,824
		636,159	916,475
總負債		918,322	1,125,701
總權益及負債		1,894,173	2,021,967
流動資產淨值		190,205	62,425
總資產減流動負債		1,258,014	1,105,492

第17至32頁的附註為本未經審核中期簡明合併財務報表的整體部分。

中期簡明合併權益變動表

歸屬於本公司所有者

	股本 人民幣千元 附註 14	股本溢利 人民幣千元 附註 14	儲備 人民幣千元	留存收益 人民幣千元	總計 人民幣千元	非控制性權益 人民幣千元	總權益 人民幣千元
二零一三年一月一日結餘(已呈報)	7,077	454,188	19,061	270,885	751,211	145,055	896,266
綜合收益							
本期利潤	—	—	—	72,708	72,708	5,902	78,610
與所有者的交易							
與非控制性權益的交易	—	—	(360)	—	(360)	(615)	(975)
非控制性權益注資	—	—	—	—	—	1,950	1,950
二零一三年六月三十日結餘	7,077	454,188	18,701	343,593	823,559	152,292	975,851

歸屬於本公司所有者

	股本 人民幣千元 附註 14	股本溢利 人民幣千元 附註 14	儲備 人民幣千元	留存收益 人民幣千元	總計 人民幣千元	非控制性權益 人民幣千元	總權益 人民幣千元
二零一二年一月一日結餘(已呈報)	7,077	454,188	4,817	150,048	616,130	168,090	784,220
綜合收益							
本期利潤	—	—	—	58,760	58,760	6,836	65,596
二零一二年六月三十日結餘	7,077	454,188	4,817	208,808	674,890	174,926	849,816

第 17 至 32 頁的附註為本未經審核中期簡明合併財務報表的整體部分。

中期簡明合併現金流量表

	附註	截至六月三十日止六個月	
		二零一三年 人民幣千元 未經審核	二零一二年 人民幣千元 未經審核
經營活動的現金流量			
經營產生的現金		89,277	75,311
已付利息		(23,049)	(20,429)
已付所得稅		(35,391)	(18,320)
經營活動所得現金淨額		30,837	36,562
投資活動的現金流量			
購買不動產、工廠及設備		(44,289)	(63,806)
租賃預付款項增加		(828)	(12,751)
購買無形資產		(110)	—
出售不動產、工廠及設備所得款		74	473
關聯方往來轉入		—	1,307
購買可供出售金融資產		—	(439,990)
處置可供出售金融資產		—	126,442
處置以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產		50,000	—
以公允價值計量且其變動計入損益 的金融資產產生的投資收益		27,441	—
收購子公司的淨現金流出		(2,000)	(32,535)
與非控制性權益的交易		(975)	—
已收利息		740	820
投資活動所得／(所用)現金淨額		30,053	(420,040)
融資活動的現金流量			
借款所得款		402,221	466,200
償還借款		(572,124)	(222,402)
非控制性權益注資		1,950	—
融資活動(所用)／所得現金淨額		(167,953)	243,798
現金及現金等價物淨減少			
期初現金及現金等價物		368,940	310,762
匯兌(損失)／收益		(21)	19
期終現金及現金等價物		261,856	171,101

第17至32頁的附註為本未經審核中期簡明合併財務報表的整體部分。

中期簡明合併財務報表附註

1 本集團一般資料

中國天倫燃氣控股有限公司(「本公司」)依據開曼群島公司法(二零一零年修訂本)於二零一零年五月二十日在開曼群島註冊成立為獲豁免有限公司。本公司為投資控股公司，於二零一零年十一月十日在香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)主板上市。

本公司及其子公司(以下合稱「本集團」)主要在中華人民共和國(「中國」)若干城市為民用、工商業用戶提供燃氣管道接駁以及包括天然氣、壓縮天然氣的燃氣輸送及銷售業務，以及液化天然氣的生產和批發及零售業務。

本公司註冊辦事處位於 Clifton House, 75 Fort Street, PO Box 1350, Grand Cayman KY1-1108, Cayman Islands。

除另有註明外，本未經審核簡明合併中期財務資料以人民幣為單位。本未經審核簡明合併中期財務資料由董事會在二零一三年八月三十日批准刊發。

本簡明合併中期財務資料未經審核。

2 編製基準

截至二零一三年六月三十日止六個月的簡明合併中期財務報表已根據香港會計準則第34號「中期財務報告」編製。本中期簡明合併財務報表應與截至二零一二年十二月三十一日止年度的年度財務報表一併閱讀，該財務報表是根據香港財務報告準則編製的。

3 會計政策

編製本簡明合併財務資料所採用之會計政策與截至二零一二年十二月三十一日止年度之年度財務報表所採用的會計政策(見有關的年度財務報表)一致，惟以下所述者除外。

- 香港會計準則第19號(修訂)「職工福利」。香港會計準則第19號(修訂)修改了職工福利的會計處理方法，該修訂對本集團無重大影響。
- 香港財務報告準則第10號「合併財務報表」。在香港財務報告準則第10號下，附屬公司是母公司擁有完全控制權的全部實體，集團對實體的控制權體現為擁有和有能力改變實體的多種收益。附屬公司自合併日起被納入母公司合併財務報表，反之，若控制權喪失，附屬公司則不被納入母公司合併範圍。本集團已經採用香港財務報告準則第10號，其對集團合併財務報表無影響。
- 香港財務報告準則第11號「聯合安排」。香港會計準則第31號比例合併已經被香港財務報告準則第11號替換，對合營企業必須採取權益會計法。該修訂對本集團沒有任何影響。
- 香港財務報告準則第13號「公平值計量」之計量及披露規定適用於截至2013年12月31日止年度。金融資產之相關披露載於下文附註5。

中期企業所得稅採用適用稅率和預計年收益進行預提。

沒有其他首次生效的準則修訂或者解釋對本集團中期財務資訊產生重大影響。

以下新準則以及準則修訂已經發佈，但本集團並未提早採納，其對本集團二零一三年一月一日起的財務信息未產生影響。

香港財務報告準則第9號「金融工具」針對金融資產和金融負債的分類、計量和取消確認。該準則不需在二零一五年一月一日前應用，但可提早採納。如採納，此準則將尤其影響本集團對可供出售金融資產的會計入賬因為香港財務報告準則第9號只容許非為交易目的所持有權益工具在其他綜合收益中確認公允價值利得和虧損。例如可供出售債務投資的公允價值利得和虧損，因此將需要直接在損益中確認。該準則對本集團沒有任何影響。

由於新規定只影響指定為以公允價值計量且其變動計入損益的金融負債，加上本集團並無任何此等負債，因此對本集團金融負債的入賬並無影響。取消確認原則轉移自香港會計準則第39號「金融工具：確認及計量」，且並無變動。本集團尚未決定何時採納香港財務報告準則第9號。

沒有其他尚未生效的香港財務報告準則或香港財務報告解釋委員會 - 解釋公告而預期會對本集團有重大影響。

4 估計

編製中期財務報表要求管理層對影響會計政策的應用和所報告資產和負債以及收支的數額作出判斷、估計和假設。實際結果或會與此等估計不同。

在編製此等簡明合併中期財務報表時，管理層應用本集團會計政策時作出的重大判斷和估計不確定性的關鍵來源，與截至二零一二年十二月三十一日止年度合併財務報表所應用的相同。

5 財政風險管理及財務報表之公平值估計

下表利用估值法分析按公允價值入賬的金融工具。不同層級的定義如下

- 相同資產或負債在活躍市場的報價(未經調整)(第1層)。
- 除了第1層所包括的報價外，該資產和負債的可觀察的其他輸入，可為直接(即例如價格)或間接(即源自價格)(第2層)。
- 資產和負債並非依據可觀察市場數據的輸入(即非可觀察輸入)(第3層)。

下表顯示本集團資產和負債按二零一三年六月三十日計量的公允價值。

	第1層 人民幣千元	第2層 人民幣千元	第3層 人民幣千元	總計 人民幣千元
資產				
以公允價值計量且其變動計入損益 的金融資產				
— 信託投資	—	—	324,926	324,926
總資產	—	—	324,926	324,926

5 財政風險管理及財務報表之公平值估計(續)

下表顯示本集團資產和負債按二零一二年十二月三十一日計量的公允價值。

	第1層 人民幣千元	第2層 人民幣千元	第3層 人民幣千元	總計 人民幣千元
資產				
以公允價值計量且其變動計入損益 的金融資產				
— 信託投資	—	—	375,983	375,983
總資產	—	—	375,983	375,983

在活躍市場買賣的金融工具的公允價值根據資產負債表日的市場報價列賬。當報價可即時和定期從證券交易所、交易商、經紀、業內人士、定價服務者或監管代理獲得，而該等報價代表按公平交易基準進行的實際和常規市場交易時，該市場被視為活躍。本集團持有的金融資產的市場報價為當時買方報價。此等工具包括在第1層。在第1層的組成主要是分類為交易性證券或可供出售的股權投資。

沒有在活躍市場買賣的金融工具(例如場外衍生工具)的公允價值利用估值技術釐定。估值技術儘量利用可觀察市場數據(如有)，儘量少依賴主體的特定估計。如計算一金融工具的公允價值所需的所有重大輸入為可觀察數據，則該金融工具列入第2層。

如一項或多項重大輸入並非根據可觀察市場數據，則該金融工具列入第3層。

下表顯示截至二零一三年六月三十日止六個月第3層金融工具的變動。

	以公允價值計量 且其變動計入 損益的金融資產 人民幣千元	總計 人民幣千元
於一月一日	375,983	375,983
新增	—	—
在損益確認的公允價值變動	(1,057)	(1,057)
處置	(50,000)	(50,000)
於六月三十日	324,926	324,926

期間總利得或損失，包括在報告期末持有的
資產的利潤或虧損中

17,238 17,238

5 財政風險管理及財務報表之公平值估計(續)

下表顯示截至二零一二年十二月三十一日止年度第3層金融工具的變動。

	以公允價值計量 且其變動計入 損益的金融資產 人民幣千元	可供出售 金融資產 人民幣千元	總計 人民幣千元
於一月一日	—	62,000	62,000
新增	370,000	89,990	459,990
在損益確認的公允價值變動	5,983	—	5,983
處置	—	(151,990)	(151,990)
於十二月三十一日	375,983	—	375,983
期間總利得或損失，包括在報告期末 持有的資產的利潤或虧損中	30,392	877	31,269

截至二零一三年六月三十日止六個月內本集團金融資產公允價值計量所使用之公允價值層級間未發生轉移。

截至二零一三年六月三十日止六個月內未發生重大商業或經濟環境變化以至於影響本集團之金融資產公允價值。

截至二零一三年六月三十日止六個月內未發生金融資產重分類的情況。

6 分部報告

管理層已根據高級行政管理層審議並用於作出策略決定的月度報告釐定經營分部。

高級行政管理層僅基於「產品」劃分業務，主要是由於就地域而言，所有產品均在中國提供，而該地區視作具有相似風險和回報。

報告經營分部的收入主要來自燃氣銷售及管道接駁。

投資性房地產的收入和其他雜項收入經高級行政管理層審閱，有關業績載入「所有其他分部」一欄。

6. 分部報告(續)

高級行政管理層根據附註3所述會計政策以毛利評估經營分部的表現。同時，本集團並無向分部分配經營成本、資產或負債，此乃由於高級行政管理層並無用此資料向經營分部分配資源或評估經營分部的表現。因此，本集團並無呈報各可呈報分部的分部資產及分部負債。

截至二零一三年六月三十日止六個月期間，就可報告分部向高級行政管理層提供的分部資料如下：

	燃氣 輸送及銷售 人民幣千元	燃氣 管道接駁 人民幣千元	所有 其他分部 人民幣千元	未分配 人民幣千元	合計 人民幣千元
來自於外部客戶的收入	241,116	148,623	9,622	—	399,361
毛利	39,335	94,941	5,415	—	139,691
分銷成本				(6,169)	(6,169)
行政費用				(26,372)	(26,372)
其他利得 — 淨額				81	81
經營利潤					107,231
財務費用 — 淨額				(1,954)	(1,954)
除所得稅前利潤					105,277
所得稅費用				(26,667)	(26,667)
期間利潤					78,610

中期簡明合併財務報表附註(續)

6. 分部報告(續)

截至二零一二年六月三十日止六個月，就可報告分部向高級行政管理層提供的分部資料如下：

	燃氣 輸送及銷售 人民幣千元	燃氣 管道接駁 人民幣千元	所有 其他分部 人民幣千元	未分配 人民幣千元	合計 人民幣千元
來自於外部客戶的收入	195,076	120,389	8,948	—	324,413
毛利	34,116	77,963	6,267	—	118,346
分銷成本				(6,098)	(6,098)
行政費用				(26,845)	(26,845)
其他收益				3,312	3,312
其他利得 — 淨額				7,773	7,773
經營利潤					96,488
財務費用 — 淨額				(10,686)	(10,686)
除所得稅前利潤					85,802
所得稅費用				(20,206)	(20,206)
期間利潤					65,596

本公司主要子公司均註冊於中國。所有外部收入均來源於中國，及所有的非流動資產均位於中國。

截至二零一三年六月三十日止六個月，概無向單一外界客戶銷售所得收入佔本集團收入總額的10%或以上(二零一二年：無)。

7 除所得稅前利潤

除所得稅前利潤已扣除下列各項：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一三年 人民幣千元 未經審核	二零一二年 人民幣千元 未經審核
已使用之原材料及消耗品	201,720	168,959
產成品及在產品庫存變化	(6,670)	(4,385)
不動產、工廠及設備折舊(附註11)	14,753	11,747
投資性房地產折舊(附註11)	239	239
租賃預付款項攤銷(附註11)	578	552
無形資產攤銷(附註11)	4,734	4,548

8 財務費用 - 淨額

	截至六月三十日止六個月	
	二零一三年 人民幣千元 未經審核	二零一二年 人民幣千元 未經審核
財務收益		
— 銀行存款派生的利息收入	(740)	(839)
— 以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產產生的投資收益	(17,238)	—
	(17,978)	(839)
財務費用		
— 借款的利息費用	19,978	18,322
— 匯兌損失/(收益)	21	(19)
— 其他	666	85
減：合資格資產資本化數額	(733)	(6,863)
	19,932	11,525
	1,954	10,686

9 所得稅費用

(a) 本公司及立天控股有限公司毋須於各自註冊成立所在國家繳納利得稅。

(b) 香港利得稅

截至二零一三年及二零一二年六月三十日止六個月，本集團各公司並無源於香港的利潤，因此毋須繳納香港利得稅。

(c) 中國企業所得稅(「中國企業所得稅」)

企業所得稅的計提乃根據管理層對全年加權平均稅率的最佳估計釐定。截至二零一三年十二月三十一日止年度估計的稅率預計為25%(截至二零一二年六月三十日止六個月估計稅率為25%)。

自損益扣除的所得稅費用為：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一三年 人民幣千元 未經審核	二零一二年 人民幣千元 未經審核
即期所得稅：		
— 中國企業所得稅	27,846	21,051
遞延所得稅	(1,179)	(845)
	26,667	20,206

10 每股收益

每股基本收益乃以期內本公司所有者應佔利潤除以已發行普通股的加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一三年 未經審核	二零一二年 未經審核
本集團利潤歸屬於本公司所有者(人民幣千元)	72,708	58,760
已發行普通股的加權平均數(千股)	827,925	827,925
每股基本收益(每股人民幣元)	0.09	0.07

由於本期並無潛在攤薄普通股，故每股攤薄盈利相等於每股基本盈利。

11 不動產、工廠及設備、投資性房地產、租賃預付款項及無形資產

於本經營期間內，不動產、工廠及設備，投資性房地產，租賃預付款項及無形資產變動如下：

	不動產、 工廠及設備 人民幣千元	投資性 房地產 人民幣千元	租賃 預付款項 人民幣千元	無形資產 人民幣千元	合計 人民幣千元
截至二零一三年六月三十日					
止六個月					
二零一三年一月一日淨值	526,520	9,561	48,141	441,197	1,025,419
添置	42,955	—	828	110	43,893
處置	(958)	—	—	—	(958)
折舊費用	(14,753)	(239)	(578)	(4,734)	(20,304)
二零一三年六月三十日淨值	553,764	9,322	48,391	436,573	1,048,050
截至二零一二年六月三十日					
止六個月					
二零一二年一月一日淨值	568,573	10,058	29,706	423,991	1,032,328
添置	70,273	—	13,643	4,369	88,285
收購子公司	17,800	—	—	21,462	39,262
處置	(473)	—	—	—	(473)
折舊費用	(11,747)	(239)	(552)	(4,548)	(17,086)
二零一二年六月三十日淨值	644,426	9,819	42,797	445,274	1,142,316

中期簡明合併財務報表附註(續)

12 應收賬款及其他應收款

	二零一三年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
應收賬款	88,619	100,424
應收票據	1,139	1,500
預付款	34,346	28,936
應收關聯方款項(附註18)	14,982	6,963
其他應收款	42,107	34,220
增值稅進項稅留抵款	3,923	1,596
	185,116	173,639
減：長期預付款	(16,320)	(13,336)
流動部份	168,796	160,303

燃氣銷售一般授予客戶的信貸期為10至90天。對於燃氣管道接駁銷售的客戶，本集團通常將收取預收款，而在賒銷的情況下，管理層密切監察客戶的信貸品質，並個別認定信用期，一般情形下不超過兩年。應收賬款的賬齡分析如下：

	二零一三年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
三十天以下	68,850	67,743
三十一天至九十天	9,384	20,403
九十一天至一年	8,652	8,094
一年以上	1,733	4,184
	88,619	100,424

13 以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產

	二零一三年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
信託投資	324,926	375,983

以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產的公允價值變動，在本中期簡明合併財務報表內「財務收益」中列賬。

信託投資的公允價值是根據預期收益率，交易信用風險及市場利率為關鍵假設的現金流量折現模型釐定。

14 股本及股本溢利

	普通股股數	普通股 人民幣千元 未經審核	股本溢利 人民幣千元 未經審核	合計 人民幣千元 未經審核
已發行及繳足：				
於二零一三年六月三十日 及二零一三年一月一日 (名義價值每股0.01元港幣)	827,925,000	7,077	454,188	461,265
於二零一二年六月三十日 及二零一二年一月一日 (名義價值每股0.01元港幣)	827,925,000	7,077	454,188	461,265

15 應付賬款及其他應付款

	二零一三年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
應付賬款	70,275	63,677
應付關聯方款項(附註18)	2,115	994
應計薪金及福利	1,279	2,055
應付利息	936	1,023
其他應繳稅項	2,952	3,008
其他應付款	49,078	70,668
	126,635	141,425

應付賬款(包括貿易性質的應付關聯方款項)的賬齡分析如下：

	二零一三年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
三十天以下	36,331	27,937
三十一天至九十天	14,758	11,895
九十一天至一年	11,517	13,175
一年至兩年	8,427	10,071
兩年至三年	646	900
三年以上	711	663
	72,390	64,641

本集團的供應商一般給予10至90天的信用期限。

16 股息

截至二零一三年六月三十日止六個月，本公司未發放或宣告發放任何股息(截至二零一二年六月三十日止六個月：無)。

17 或有負債

於二零一三年六月三十日，本集團沒有重大或有負債。

18 關聯方交易

關聯方是指有能力控制另一方或對另一方財政及運營決策施加重大影響之組織。受共同控制的組織同樣被認為是關聯方。

本集團由張瀛岑先生以及包括其妻子及長子在內家族成員共同控制(「控股股東」)。

以下是於截至二零一三年及二零一二年六月三十日止六個月，本集團與關聯方在日常業務進行的主要關聯方交易概要，以及於二零一三年六月三十日及二零一二年十二月三十一日的相應關聯方結餘。

(a) 重大關聯方交易

	截至六月三十日止六個月	
	二零一三年 人民幣千元 未經審核	二零一二年 人民幣千元 未經審核
接受建設及安裝管道勞務		
鶴壁市鶴翔工程有限公司(「鶴翔工程」)	5,781	5,359
向關聯方提供管理服務		
河南省天倫燃氣工程投資有限公司(「河南天倫工程投資」)	100	100

18 關聯方交易(續)

(b) 與關聯方之結餘

	二零一三年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一二年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
應收賬款及其他應收款		
應收下列關聯方之其他應收款		
河南天倫工程投資	14,982	6,963
應付賬款及其他應付款		
應付下列關聯方之應付賬款		
鶴翔工程	2,115	964
應付下列關聯方之其他應付款		
鶴翔工程	—	30
	2,115	994

(c) 主要管理人員薪酬

	截至六月三十日止六個月	
	二零一三年 人民幣千元 未經審核	二零一二年 人民幣千元 未經審核
基本薪金及津貼	1,783	2,258
酌情獎金	—	—
退休福利供款	204	241
	1,987	2,499

19 報告期末日後事項

- (a) 於二零一三年七月三十日，本集團出資人民幣1000萬元，成立尉氏縣天倫燃氣有限公司，註冊資本人民幣1000萬元，持股比例100%。主要業務範圍為天然氣銷售。
- (b) 於二零一三年八月二十五日，本集團與雲南大通天然氣有限公司(「雲南大通」)原股東簽署了股權轉讓協議，收購了雲南大通100%股權。從而取得雲南大通下屬七個城市管道網絡及加氣站獨家經營權。此次收購對價為人民幣8000萬元。雲南大通下屬七個項目主要業務範圍為天然氣供應及燃氣設備銷售。
- (c) 於二零一三年八月二十六日，本集團出資人民幣1000萬元，成立吉林伊通天倫燃氣有限公司，註冊資本人民幣1000萬元，持股比例100%。主要業務範圍為天然氣銷售。